

സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് - ഭാഷാസാങ്കേതികവിദ്യയിലെ വിപ്ലവവഴികൾ

സന്തോഷ് തോട്ടിങ്ങൽ

മലയാളഭാഷാ സാങ്കേതികവിദ്യയിൽ ഉത്തരവാദിത്തപ്പെട്ടവരെന്ന നമ്മൾ കരുതുന്നവരൊക്കെ നോക്കുകയോ വരുകയും അതേ സമയം തന്നെ മലയാള ഭാഷയ്ക്കു ക്ലാസിക്കൽ പദവി വേണമെന്നും, പഠന, ഭരണ ഭാഷയാക്കണമെന്നുമൊക്കെ മുറവിളി കൂട്ടുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ തങ്ങളുടെ ജോലിത്തിരക്കുകൾക്കിടയിൽ കിട്ടുന്ന ചെറിയ സമയത്ത് ഇന്റർനെറ്റ് എന്ന മാധ്യമത്തിലൂടെ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ് വെയർ ആശയങ്ങൾ മുറുകെപ്പിടിക്കുന്ന ഒരു കൂട്ടം മലയാളി ചെറുപ്പക്കാർ നടത്തുന്ന സർഗ്ഗാത്മകമായ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ചെറിയൊരു പരിചയപ്പെടുത്തൽ ആണ് ഈ ലേഖനം കൊണ്ടുദ്ദേശിക്കുന്നത്. കഴിഞ്ഞ കുറച്ചു വർഷങ്ങളായി മലയാളഭാഷയ്ക്കു വേണ്ടി തങ്ങളുടെ ഒഴിവു സമയങ്ങളും സാങ്കേതികമായ കഴിവുകളും സമർപ്പിച്ചിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് എന്ന സുഹൃദ് കൂട്ടായ്മയിൽ ഈ ലേഖകനും പങ്കാളിയാണെന്ന് തുടക്കത്തിൽ തന്നെ പറയട്ടെ. സമകാലീന കേരളത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയ സാമൂഹിക സാഹചര്യങ്ങളിൽ ഒട്ടും പ്രതീക്ഷിക്കപ്പെടാത്തതെങ്കിലും ഒട്ടനവധി സാങ്കേതിക സംരംഭങ്ങൾക്കും, ഇടപെടലുകൾക്കും ഞങ്ങൾ നേതൃത്വം കൊടുക്കുകയുണ്ടായി. അറിവിന്റെ കത്തകവൽക്കരണത്തിനെതിരെയുള്ള പോരാട്ടവും സ്വതന്ത്ര വിവര വിതരണ മാതൃകകളുടെ കെട്ടിപ്പടുക്കലും ഞങ്ങളുടെ ലക്ഷ്യമാണെന്നു പറയുമ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ രാഷ്ട്രീയം വ്യക്തമാകുമെന്നു തോന്നുന്നു. അതിനുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങളിലൊന്നായി മലയാളഭാഷയുടെ ഡിജിറ്റൽ ഭാവിയുടെ നിർമ്മിതി ഞങ്ങൾ തെരഞ്ഞെടുക്കുന്നു. ഇതിനെപ്പറ്റി വിശദീകരിക്കുന്നതിനു മുന്നോടിയായി അല്പം ചരിത്രം കൂടി പറയേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്.

മലയാളഭാഷ സാങ്കേതികവിദ്യയുമായി ആദ്യം കണ്ടുമുട്ടുന്നത് അച്ചടിയന്ത്രങ്ങൾ വന്നകാലത്താണ്. കേരളത്തിലെ ആദ്യത്തെ അച്ചടിശാല ഉണ്ടാകുന്നത് 1821-ലാണ് ബഞ്ചമിൻ ബെയ്ലി എന്ന ജസ്യൂട്ട് പാതിരിയാണ് കോട്ടയത്ത് സി.എം.എസ്. പ്രസ് തുടങ്ങുന്നത് അദ്ദേഹമാണ് മലയാള ഭാഷയുടെ ആദ്യത്തെ ലോഹ ടൈപ്പുകൾ ഡിസൈൻ ചെയ്യുന്നത്. നാമൊക്കെ എഴുതിപ്പറിക്കുന്ന മലയാളത്തിന്റെ ലിപികൾ അച്ചടിക്കുവേണ്ടി രൂപകല്പന ചെയ്യുന്നത് അദ്ദേഹമാണ്. വൈദ്യുതിയോ കമ്പ്യൂട്ടറോ ഒന്നുമില്ലാത്ത അക്കാലത്ത് അദ്ദേഹം കൊല്ലൻമാരുടെ സഹായത്തോടെ നാലു വർഷത്തോളം നീണ്ട പരിശ്രമത്തിനൊടുവിൽ അറുനൂറോളം ടൈപ്പുകൾ മലയാളത്തിനു വേണ്ടി നിർമ്മിച്ച് അച്ചടി തുടങ്ങി. ഇക്കാലത്ത് പലഭാഷകളും തങ്ങളുടെ ലിപിയെ സാങ്കേതികവിദ്യയുടെ പരിമിതികൾക്കു വിട്ടുകൊടുത്ത് അച്ചടിയിൽ ലാറ്റിൻ ലിപിയെ സ്വാംശീകരിച്ചിരുന്നു. ബഞ്ചമിൻ ബെയ്ലിയ്ക്കും വേണമെങ്കിൽ ആ പാത പിന്തുടരാനായിരുന്നു. പക്ഷേ അദ്ദേഹമതു ചെയ്തില്ല എന്നു മാത്രമല്ല, അദ്ദേഹം രൂപകല്പന ചെയ്ത അക്ഷരങ്ങളോടെ മലയാള ഭാഷ അച്ചടിയിൽ സജീവമായി. ഗുണ്ടർട്ടും ഈ പാത തന്നെ പിന്തുടർന്നു.

പിന്നീട് മലയാളഭാഷയിൽ സാങ്കേതികവിദ്യ ഇടപെടുന്നത് ടൈപ്പ്റൈറ്റർ കാലഘട്ടത്തിലാണ്. 1967 ൽ ശുരനാട് കണ്ണൻപിള്ളയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ മലയാളഭാഷ ടൈപ്പ്റൈറ്റർ, പ്രിന്റർ എന്നിവയിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനായി പരിഷ്കരിക്കാൻ ഒരു കമ്മിറ്റിയെ കേരള സർക്കാർ നിയോഗിച്ചു. യന്ത്രങ്ങൾക്കു വേണ്ടി നിലവിലുള്ള അക്ഷരങ്ങളെ 75% കുറയ്ക്കാമെന്ന് ആ കമ്മിറ്റി നിർദ്ദേശിക്കുകയും, അതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഏതു വിധമായിരിക്കണം മലയാളത്തിലെ അക്ഷരങ്ങളെ കുറയ്ക്കേണ്ടത് എന്നതു തീരുമാനിക്കാൻ 1969 ൽ വേറൊരു കമ്മിറ്റിയെയും സർക്കാർ നിയോഗിച്ചു. ഉ, ഊ, ഋ, ഞ എന്നിവയുടെ മാത്രകൾ/ചിഹ്നങ്ങൾ വ്യഞ്ജനങ്ങളിൽ നിന്നും വിട്ടുവിക്കണമെന്നും, പ്രചാരം കുറഞ്ഞ കൂട്ടക്ഷരങ്ങൾ ചന്ദ്രക്കല ഇട്ട് പിരിച്ചെഴുതണമെന്നും നിർദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടു. 1971 ജനുവരിയിൽ സർക്കാർ പത്രപ്രതിനിധികളുടെ യോഗം വിളിച്ചു ചേർക്കുകയും ഇക്കാര്യം അവതരിപ്പിക്കുകയും "പുതിയലിപി" 1971 ലെ വിഷു നാൾ മുതൽ പ്രാബല്യത്തിൽ വരുത്തണമെന്നും തീരുമാനിച്ചു. അന്ന് സർക്കാർ പുറത്തിറക്കിയ മാർഗ്ഗരേഖ 8 സ്വരാക്ഷരങ്ങളും, 15 സ്വര, വ്യഞ്ജന ചിഹ്നങ്ങളും, 36 വ്യഞ്ജനങ്ങളും, 26 കൂട്ടക്ഷരങ്ങളും, 5 ചില്ലക്ഷരങ്ങളും അടക്കം മൊത്തം 90 അക്ഷരങ്ങളിലേക്ക് മലയാളത്തെ വെട്ടിയൊതുക്കി. ബഞ്ചമിൻ ബെയ്ലി മലയാളത്തിനോട് ചെയ്യാതിരുന്നത് മലയാളികൾ സ്വയം ചെയ്തു.

എന്നാൽ സർക്കാർ ഉത്തരവനുസരിച്ചുള്ള വെട്ടിനിരത്തൽ പരിപാടിയിൽ മലയാളത്തിലെ അച്ചടിശാലകൾ ഒരേപോലെ പങ്കെടുത്തില്ല. പലരും നിലവിലുണ്ടായിരുന്ന കൂട്ടക്ഷരങ്ങളും എഴുത്തുരീതികളും തുടർന്നും ഉപയോഗിച്ചു. അങ്ങനെ പഴയതും പുതിയതും കൂടിക്കലർന്ന ഒരു ലിപി മലയാളത്തിൽ വ്യാപകമായി. ഗോദ്ദെ-ജിന്റെയും റെമിങ്ങ്ടണിന്റെയും ടൈപ്പ്റൈറ്ററുകളിലെ 90 കട്ടകളിലേക്ക് മലയാളമൊതുങ്ങിയപ്പോൾ നമ്മൾ കട്സ് പ് , തേങ്ങ് , കച്ഛവടം എന്നൊക്കെയുള്ള "മലയാളം" പ്രത്യേകിച്ചും സർക്കാർ രേഖകളിൽ കാ-



GOVERNMENT OF KERALA
Abstract

MALAYALAM SCRIPT-ADOPTION OF NEW SCRIPT FOR USE-ORDERS ISSUED

EDUCATION 'P' DEPARTMENT

G. O. (P) 37/71/Edn.

Dated, Trivandrum, 23rd March 1971.

Read: G.O. (P) 329/68/Edn.dated 11-7-1968

ORDER

The question of reducing the unwieldy number of alphabets and signs in Malayalam which consume much time and labour in the process of printing and typewriting, has been under consideration of Government for some time. In 1967 Government appointed a Committee with Shri Soornad P. N. Kunjan pillai, Editor, Malayalam Lexicon as convener to advise them on the question of reformation of Malayalam script. The committee in its report has made recommendations to reduce 75% of the total number of existing characters in printing and typewriting. The reformed Malayalam script recommended by the above Committee was revised with slight modifications by another committee appointed in 1969 to expedite the adoption of the new script for use. The recommendations of the above two committees in the matter of reformation of the Malayalam script are in brief as follows:

- i. ഉ, ഉറ, ഋ, റ എന്നിവയുടെ മാത്രകൾ വ്യഞ്ജനങ്ങളിൽ നിന്നും വിടുവിക്കുക
- ii. പ്രചാരം കുറഞ്ഞ കൂട്ടക്ഷരങ്ങൾ ചന്ദ്രക്കല ഉപയോഗിച്ച് പിരിച്ച് എഴുതുക.

ണാൻ തുടങ്ങി. ഇത് ടൈപ്പ്റൈറ്ററിനു മാത്രമാണെന്നും കുട്ടികളെ പഠിപ്പിക്കാൻ ഉപയോഗിക്കരുതെന്നും ശുഭ-നാട് കഞ്ഞൻ പിള്ള അന്നു റിപ്പോർട്ടിൽ വ്യക്തമാക്കിയിരുന്നുവെങ്കിലും 1973 ലെ ഒന്നാം ക്ലാസ് പാഠപുസ്തക-ത്തിൽ പുതിയലിപി നിരന്നു.

ഇവിടുനങ്ങോട്ട് നമ്മൾ കാണുന്നത് മലയാളികളുടെ ചെറുത്തുനിൽപ്പിന്റെയും ലിപികൾ തിരിച്ചുപിടിക്കലിന്റെയും ചരിത്രമാണ്. ശ്രീ കെ.എച്ച് ഹുസൈൻ , ആർ ചിത്രജ്ഞൻ , എൻ ഗംഗാധരൻ എന്നിവരുടെ നേതൃത്വത്തിൽ തുടങ്ങിയ രചന അക്ഷരവേദി ഇത്തരം പരിഷ്കാരങ്ങളെ തുറന്നെത്തിർത്തു. 1999 ൽ മലയാളത്തിന്റെ സമഗ്രമായ തനതുലിപി സഞ്ചയം വേഡ് പ്രോസസ്സിംഗിലും ടൈപ്പ് സെറ്റിംഗിലും വിജയകരമായി രചന ആവിഷ്കരിച്ചു നടപ്പാക്കി. മലയാളത്തിന്റെ ഡിജിറ്റൽ ഭാവിയെ തകർക്കാനുള്ള സാമ്രാജ്യത്വ ശൃംഖലാലോചനയായി പലരും രചനയെ വിലയിരുത്തുകയും വിമർശിക്കുകയും ചെയ്തു. 90 അല്ല, ആയിരക്കണക്കിനക്ഷരങ്ങളെ ഉൾക്കൊള്ളാവുന്ന യൂണികോഡ് സാങ്കേതികവിദ്യ അപ്പോഴേക്കും പ്രചാരത്തിലെത്താൻ തുടങ്ങി. രചന മുന്നോട്ടു വെച്ച തനതു ലിപി സഞ്ചയത്തിന്റെ മാതൃക പിന്തുടർന്നു കൊണ്ട് അഞ്ജലി എന്ന പേരിൽ ശ്രീ കെവിൻ ഒരു യൂണികോഡ് അധിഷ്ഠിത ഫോണ്ട് രൂപകല്പനചെയ്തു. രചനയും അതിന്റെ യൂണികോഡ് ഫോണ്ട് പുറത്തിറക്കി. ആയിരത്തോളം മലയാളലിപി രൂപങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന

ഈ ഫോണ്ടുകൾ ജനപ്രിയമായിത്തുടങ്ങുകയും, ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ മലയാളത്തനിമയും ഗൈഡിംഗ് കമ്പ്യൂട്ടറും പഴങ്കഥയാവുകയും ചെയ്തു.

ഈ കാലയളവിൽ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ പ്രസ്ഥാനം ഇന്ത്യയിൽ പ്രത്യേകിച്ചും കേരളത്തിൽ പ്രചാരത്തിലാവാൻ തുടങ്ങി. ഭാഷാ സാങ്കേതികവിദ്യ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയറിലധിഷ്ഠിതമാകേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകത തിരിച്ചറിഞ്ഞ മലയാള സാങ്കേതിക പ്രവർത്തകർ അതിനുള്ള ശ്രമങ്ങളാരംഭിച്ചു. 2002 ൽ ഈ ലക്ഷ്യത്തിനായി സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് എന്ന സംഘടനയ്ക്ക് കോഴിക്കോട് റീജ്യനൽ എൻജിനീയറിങ്ങ് കോളേജ് വിദ്യാർത്ഥിയായിരുന്ന ശ്രീ ബൈജു രൂപം നൽകി. 2004 ൽ കൊച്ചിയിൽ വെച്ച് രചനയുടെ യൂണിക്കോഡ് ഫോണ്ട് ഗൗ ജനറൽ പബ്ലിക് ലൈസൻസിൽ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ അമരക്കാരനായ റിച്ചാർഡ് സ്റ്റാൾമാൻ മലയാളികൾക്കു സമർപ്പിച്ചു.

രചന അക്ഷരവേദി തുടങ്ങിവെച്ച മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പ്രവർത്തകർ 2006 ഓടു കൂടി സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് ഏറ്റെടുത്തു. ഭാഷയുടെ തനിമയിലൂന്നിയ സാങ്കേതികവിദ്യയ്ക്കായി വാദിച്ച ഒരു സാമൂഹ്യപ്രസ്ഥാനവും സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയറിന്റെയും അറിവിന്റെ സ്വതന്ത്രവിതരണത്തിന്റെയും ആശയങ്ങൾ മുറുകെപ്പിടിക്കുന്ന ഒരു സംഘം മലയാളികളായ സാങ്കേതികപ്രവർത്തകരും സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് എന്ന സംഘടനയിൽ ഒത്തു ചേർന്നതോടെ മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന് ലക്ഷ്യവും ശക്തിയും കൈവരികയായിരുന്നു. സ്വതന്ത്ര ഓപ്പറേറ്റിങ്ങ് സിസ്റ്റമായ ഗ്നൂ/ലിനക്സിലെ പിഴവിലൊത്ത മലയാളം എഴുതാനും വായിക്കാനും തയ്യാറാക്കാൻ ഈ ലേഖകനടക്കമുള്ള പ്രവർത്തകർ നടത്തിയ ശ്രമങ്ങളെല്ലാം വിജയം കണ്ടു. അന്താരാഷ്ട്രതലത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന മിക്ക സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ സംരംഭങ്ങളുമായും സഹകരിച്ച് ആ സംരംഭങ്ങളിലെല്ലാം മലയാളഭാഷ അതിന്റെ തനതു രൂപത്തിൽ തന്നെ ലഭ്യമാക്കാൻ സന്നദ്ധ പ്രവർത്തകർ ശ്രദ്ധിച്ചു. സാങ്കേതികമായി വളരെ സങ്കീർണ്ണമാണ് മലയാളഭാഷ. മറ്റു ഭാരതീയ ഭാഷകളുടെയും സ്ഥിതി അതുതന്നെ. സങ്കീർണ്ണമായ ലിപികൾ, കൂട്ടക്ഷരങ്ങൾ എന്നിവയൊക്കെ ചിത്രീകരിക്കുന്നതിൽ നിരവധി പിഴവുകൾ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയറുകളിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഇവയെല്ലാം തന്നെ സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പ്രവർത്തകരുടെ സാങ്കേതികമികവിനു മുന്നിൽ കീഴടങ്ങി. ഇതേ സമയം മൈക്രോസോഫ്റ്റ് വിൻഡോസ് പോലെയുള്ള പ്രചാരത്തിലുള്ളതും അതേ സമയം കത്തക സോഫ്റ്റ്‌വെയറുമായ ഓപ്പറേറ്റിങ്ങ് സിസ്റ്റങ്ങളിൽ ഈ പിഴവുകൾ തിരുത്തിക്കിട്ടുന്നതിനായി അവയുടെ ഉപയോക്താക്കൾ മൈക്രോസോഫ്റ്റിന്റെ ദയക്കു വേണ്ടി കാത്തുനിന്നു. ഐടി മന്ത്രിമാർ ബിൽഗേറ്റ്സിനോടു മലയാളത്തിൽ വിൻഡോസ് ലഭ്യമാക്കാൻ അപേക്ഷിച്ചു. അതേ കാലയളവിൽ നിരവധി പ്രവർത്തകർ പങ്കെടുക്കുന്ന പ്രാദേശികവത്കരണ പ്രവർത്തനങ്ങളിലൂടെ സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് മലയാളത്തിൽ ഗ്നൂ/ലിനക്സ് പ്രവർത്തക സംവിധാനം ലഭ്യമാക്കി. എല്ലാ സ്വതന്ത്രസോഫ്റ്റ്‌വെയർ വിതരണങ്ങളും മലയാളപിതൃണയോടെ പുറത്തിറങ്ങിത്തുടങ്ങി.

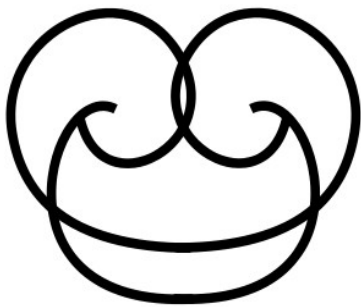
രചനയ്ക്കു പുറമേ തനതുലിപി അടിസ്ഥാനമാക്കി പല ഫോണ്ടുകളും പിൽക്കാലത്ത് സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് വികസിപ്പിച്ചെടുത്തു. സുരേഷ് പി സുരൂമ എന്ന പേരിൽ ഒരു ഫോണ്ട് വികസിപ്പിച്ചെടുത്തു. രചന ഫോണ്ടിന്റെ ശില്പി കെ.എച്ച് ഹുസൈനും സുരേഷ് പിയും ചേർന്ന് മീര എന്ന തനതു ലിപി ഫോണ്ട് 2007 ൽ പുറത്തിറക്കി. മാതൃഭൂമി, മംഗളം എന്നീ പത്രങ്ങളുടെ വെബ്സൈറ്റുകളും മലയാളരാജ്യം, Doolnews, Keralawatch തുടങ്ങിയ ന്യൂസ് പോർട്ടലുകളും അടക്കം നിരവധി ഓൺലൈൻ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ വളരെ പ്രചാരത്തിലുള്ള ഈ ഫോണ്ടാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. 2007 ൽ "ഗുഗിൾ സമ്മർ ഓഫ് കോഡ്" എന്ന വിദ്യാർത്ഥികളുടെ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ കഴിവുകളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കാനുള്ള പരിപാടിയിലേക്ക് ഇന്ത്യയിൽ നിന്നുള്ള ഏക സംഘടനയായി എസ്.എം.സി.യെ ഗുഗിൾ തിരഞ്ഞെടുത്തു. ആ പരിപാടിയുടെ ഭാഗമായി ദൃതി എന്ന ആലങ്കാരിക തനതു ലിപി ഫോണ്ട് ഹിരൻ വേണുഗോപാൽ, ഹുസൈൻ മാഷുടെ മേൽനോട്ടത്തിൽ വികസിപ്പിച്ചു. യൂണിക്കോഡ് സാങ്കേതികവിദ്യ ഉപയോക്താവിനിഷ്ടമുള്ള എഴുത്തു രീതി തിരഞ്ഞെടുക്കാൻ അവസരമൊരുക്കുന്നുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് തന്നെ കൂട്ടക്ഷരങ്ങൾക്കുറഞ്ഞ, സ്വരചിഹ്നങ്ങൾ വിട്ടെഴുതുന്ന രീതിയിലുള്ള ഫോണ്ടുകളും സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പരിപാലിക്കുന്നുണ്ട്. കല്യാണി, രഘുമലയാളം, സമൃത് മലയാളം എന്നീ ഫോണ്ടുകൾ ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ.

തെറ്റില്ലാതെ ലളിതമായി മലയാളം ടൈപ്പ് ചെയ്യുന്നതിനായി ഇൻസ്ക്രിപ്റ്റ്, ലളിത, സ്വന്തലേഖ എന്നീ എഴുത്തുപകരണങ്ങളും സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പരിപാലിക്കുന്നു. ഇൻസ്ക്രിപ്റ്റ് ഭാരതീയ ഭാഷകൾക്കുതക്കയുള്ള പൊതുവായ ഒരു ടൈപ്പിങ്ങ് രീതിയാണ്. ഇതിപ്പോൾ ഐടി@സ്കൂൾ

സിലബസ്സിന്റെ ഭാഗമായി സ്കൂളുകളിൽ പഠിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. ലളിത, സ്വന്തലേഖ എന്നിവ വളരെ സമയം കൊണ്ട് പഠിച്ചെടുക്കാവുന്ന ഫോണറ്റിക് അല്ലെങ്കിൽ ലിപ്യന്തരണം അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള എഴുത്തുപകരണങ്ങളാണ്. ഈ ഫോണ്ടുകളും ടൈപ്പിങ്ങ് ഉപകരണങ്ങളുമൊക്കെ മിക്ക ഗൗ/ലിനക്സ് സിസ്റ്റങ്ങളിലും പ്രത്യേകിച്ച് സജ്ജീകരണമോ ഇൻസ്റ്റാളേഷനോ ആവശ്യമില്ലാതെ എസ്.എം.സി ലഭ്യമാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

സാങ്കേതികവിദ്യ വളരെ പുരോഗമിച്ച ഇക്കാലത്ത് ഫോണ്ടുകൾ, ടൈപ്പിങ്ങ് എന്നിവയിലൊക്കെ അപ്പാത്തേക്സ് എസ്.എം.സി വളർന്നു കഴിഞ്ഞു. നിലവിലുള്ള, അക്ഷരത്തെറ്റ് പരിശോധിക്കാനുള്ള സംവിധാനം, വാചകങ്ങളെ സംഭാഷണമാക്കി മാറ്റാനുള്ള സംവിധാനങ്ങൾ, ഭാഷാ നിയമങ്ങൾക്കനുസൃതമായുള്ള അകാരാദിക്രമം തയ്യാറാക്കാനുള്ള സംവിധാനം, പഴയ എൻകോഡിങ് രീതികളിൽ നിന്നും ഡാറ്റയെ യൂണിക്കോഡ് ആക്കാനുള്ള സംവിധാനം, എഴുതിയതിനെ പീഡിഎഫ്, ചിത്രങ്ങൾ തുടങ്ങിയ രീതികളിലേക്ക് ചിത്രീകരണപ്പിഴവില്ലാതെ മാറ്റാനുള്ള ഉപകരണങ്ങൾ എന്നിവ ചില സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് വികസിപ്പിച്ചെടുത്തതിൽ ചിലതു മാത്രം. ഭാരതീയ ഭാഷകൾക്കൊക്കെ സമഗ്രമായ ഭാഷാ സാങ്കേതികവിദ്യാ ഗവേഷണവും വികസനവും ലക്ഷ്യമിട്ടുള്ള ശില്പ പ്രൊജക്ട് എസ്.എം.സിയിൽ നിന്ന് രൂപം കൊണ്ട് ഇപ്പോൾ വേറിട്ട ഒരു വലിയ സംരംഭമായി മാറിക്കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന്റെ സംരംഭങ്ങളെക്കുറിച്ച് കൂടുതലറിയാൻ smc.org.in എന്ന വെബ്സൈറ്റ് സന്ദർശിക്കുക.

സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ വികസനശൈലിയുടെ പ്രത്യേകത അത് ഉപയോക്താവും ഉത്പാദകരും തമ്മിലുള്ള വിടവ് ഇല്ലാതെയൊക്കുന്നു എന്നതാണ്. ഏതൊരു ഉപയോക്താവിനും തങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള സോഫ്റ്റ്‌വെയർ നിർമ്മാണത്തിൽ തങ്ങളാൽ കഴിയുന്ന വിധം പങ്കാളിയാവാൻ സാധിക്കുന്നു. സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പിന്തുടരുന്ന ഈ മാതൃകയിലേക്ക് വളരെയധികം ആളുകൾ - സാങ്കേതികപ്രവർത്തകരും അല്ലാത്തവരും എത്തുകയുണ്ടായി. കേവലം ഒരാളിൽ നിന്ന് തുടങ്ങിയ സംരംഭം ഇന്ന് ഇന്ത്യയിലെ ഭാഷാ കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് മേഖലയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന സംഘടനകളിലെ ഏറ്റവും വലുതും സജീവവുമായ സംഘടനയാണ്. ഇന്ത്യയിലെ മറ്റു ഭാഷകൾ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ അധിഷ്ഠിത ഭാഷാ കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന് മാതൃകയാക്കുന്നത് സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് സംഘടനയെയാണ്. ഭാരതീയ ഭാഷകൾ തമ്മിൽ ഉള്ള സമാനതകൾ കാരണം പല ഭാഷകളും സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന്റെ സാങ്കേതികവിദ്യകൾ സ്വാംശീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളത്തിനു പുറമേ മറ്റു ഭാഷകൾക്കുള്ള ചില അപ്ലിക്കേഷനുകളും എസ്.എം.സി മുൻകൈ എടുത്ത് പരിപാലിക്കുന്നുണ്ട്. അവർക്കു വേണ്ടി എസ്.എം.സിയുടെ സെർവറും പങ്കുവെയ്ക്കുന്നുണ്ട്. പ്രമുഖ ഗൗ/ലിനക്സ് വിതരണങ്ങളിലേക്ക് അവയുടെ ഓരോ റിലീസുകൾക്കും ഇരുപതോളം പാക്കേജുകൾ പോകുന്നത് എസ്.എം.സിയിൽ നിന്നാണ്. ഇത്രയും സോഫ്റ്റ്‌വെയർ പാക്കേജുകൾ പരിപാലിക്കുന്ന ഒരു ഇന്ത്യൻ സംഘടനയും ഇല്ല.



ഉത്തരവാദിത്തപ്പെട്ട സർക്കാരോ സർക്കാർ സ്ഥാപനങ്ങളോ നോക്കികത്തികളാവുകയും അതേ സമയം ഭാഷയുടെ ഭാവിയെ വളരെയധികം ബാധിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന മേഖലകളിൽ നടത്തുന്ന ഇടപെടലുകളാണ് എസ്.എം.സിയെ ശ്രദ്ധേയമാക്കുന്നത്. കപ്രസിദ്ധമായ മലയാളത്തിലെ ചില്ലക്ഷര-യൂണിക്കോഡ് ചർച്ചയിൽ ശക്തമായ നിലപാടെടുക്കുകയും മലയാളത്തോടു് യാതൊരു ബാധ്യതയുമില്ലാത്ത സോഫ്റ്റ്‌വെയർ കമ്പനികൾ തീരുമാനിക്കുന്ന തെറ്റായ എൻകോഡിങ്ങ് സ്റ്റാൻഡേഡുകളെ ജനമധ്യത്തിൽ , കറഞ്ഞത് ഇന്റർനെറ്റിലെങ്കിലും തുറന്നു കാട്ടുന്നതിലും

എസ്.എം.സി വളരെ വലിയൊരു പങ്കു വഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. പ്രശ്നത്തിൽ സജീവമായി ഇടപെട്ടെങ്കിലും യൂണിക്കോഡ് കൺസോർഷ്യത്തിന്റെ തീരുമാനങ്ങളെ സ്വാധീനിക്കാൻ മാത്രം എസ്.എം.സിയും അതിന് മുമ്പ് രചന അക്ഷരവേദിയും യൂണിക്കോഡ് കൺസോർഷ്യത്തിനു സമർപ്പിച്ച രേഖകൾക്ക് കഴിഞ്ഞില്ല. വർഷങ്ങൾ നീണ്ടു നിന്ന ചില്ലക്ഷരവിവാദത്തിൽ സർക്കാർ ഒന്നും തന്നെ ചെയ്തിട്ടില്ല. ചില്ലക്ഷരങ്ങൾ രണ്ടുവിധത്തിൽ എഴുതാമെന്നെ തീരുമാനം വന്നപ്പോൾ ഉണ്ടായ സാങ്കേതികപ്രശ്നം മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിനിപ്പോഴും തലവേദനയാണ്. ഇതേ പോലെത്തന്നെ ന്റ എന്ന അക്ഷരം ന്+ ചരുകല + റ എന്നെഴുതണമെന്ന യൂണിക്കോഡിന്റെ നിർദ്ദേശത്തെയും, റ എന്ന ഉച്ചാരണത്തിന്റെ പാതിയെ തമിഴിലെ 'ടി' എന്ന അക്ഷരം കൊണ്ട് മലയാളത്തിലേക്ക് ചേർത്തപ്പോഴും , രേഫത്തിന്റെ ചിഹ്നം പ്രത്യേകം എൻകോഡ് ചെയ്തപ്പോഴും എല്ലാം എസ്.എം.സി ശക്തമായി ഇടപെട്ടിരുന്നു. പക്ഷേ എസ്.എം.സിക്ക് യൂണിക്കോഡ് കൺസോർഷ്യത്തിന്റെ തീരുമാനങ്ങളിലിടപെടാൻ കഴിവില്ലാത്തതിനാൽ മേൽപ്പറഞ്ഞ യൂണിക്കോഡ് തീരുമാനങ്ങളത്രയും മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന്റെ ഭാവിയ്ക്ക് പ്രശ്നമായി വന്നിരിക്കുകയാണ്. മലയാളഭാഷയ്ക്കു

വേണ്ടി മുറവിളി കൂട്ടുകയും അതേ സമയം ഇത്തരം പ്രശ്നങ്ങൾ കണ്ടില്ലെന്നു നടിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ഇനിയും തുടരുന്നത് ആർക്കും ഭ്രഷണമല്ല. സർക്കാർ സ്ഥാപനമായ സീഡാക്ക് ഭാഷാ കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് സ്റ്റാൻഡേഡുകൾ നിർവ്വഹിക്കാനുള്ള ശ്രമങ്ങൾ മിക്കവാറും ഉത്തരവാദിത്തമില്ലായ്മയുടെയും സാങ്കേതികപ്പിഴവുകളുടെയും മകുടോദാഹരണങ്ങളാവാറുണ്ട്. സീഡാക്കിന്റെ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് സ്റ്റാൻഡേഡിനെതിരെ സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് വ്യക്തമായ വിമർശനങ്ങളുയർത്തിയിട്ടുണ്ട്. സർക്കാരിന്റെ മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പദ്ധതിയും സ്കൂളുകളിലെ ടൈപ്പിങ്ങ് പഠനവും എസ്.എം.സി പരിപാലിക്കുന്ന ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് കീബോഡ് അനുവർത്തിക്കുന്നു. ഈയിടെ മലയാളത്തിലുള്ള ഇന്റർനെറ്റ് വിലാസങ്ങൾക്കു വേണ്ടി സീഡാക്ക് തയ്യാറാക്കിയ രൂപരേഖയെ എസ്.എം.സി പരസ്യമായ വിമർശനത്തിന് വിധേയമാക്കുകയും ആ രൂപരേഖ ബന്ധപ്പെട്ടവരുമായി ചർച്ച ചെയ്ത് പുനഃപരിശോധിക്കാൻ സീഡാക്ക് തയ്യാറാവുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

പൂർണ്ണമായും ഇന്റർനെറ്റ് അടിസ്ഥാനമാക്കി പ്രവർത്തിക്കുന്ന എസ്.എം.സിക്ക് ഓഫീസോ സാമ്പത്തികസഹായങ്ങളോ ഒന്നുമില്ല. ലോകത്തിന്റെ പലഭാഗങ്ങളിൽ ഉള്ള അംഗങ്ങൾ മെയിലിങ്ങ് ലിസ്റ്റ്, ഐആർസി, വികി തുടങ്ങിയ ആശയവിനിമയ മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെ പരസ്പരം ബന്ധപ്പെട്ട് പ്രവർത്തിക്കുന്നു. പല ഡെവലപ്പർമാരും പരസ്പരം ഒരിക്കലും പരസ്പരം ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ലാത്തവരായാലും സംരംഭങ്ങളെല്ലാം വളരെ ഭംഗിയായി നിർവ്വഹിക്കുന്നു. ഒരേ ലക്ഷ്യവും ആശയവുമുള്ള ഉള്ള ഒരു കൂട്ടം മലയാളി സാങ്കേതികപ്രവർത്തകർ ഒത്തുചേരുമ്പോളുണ്ടായ സർഗ്ഗാത്മകതയാണ് സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ്. വ്യവസ്ഥാപിത സംഘടനകളിൽ നിന്നും അത് എത്രയോ വ്യത്യസ്തം.

മലയാളഭാഷാ കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പഠാ്യ പദ്ധതിയിൽ ഉൾക്കൊള്ളിക്കാൻ തയ്യാറായ ഒരേ ഒരു ഇന്ത്യൻ സംസ്ഥാനം കേരളമാണ്. മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പ്രചരണപദ്ധതികൾ സർക്കാർ ആവിഷ്കരിച്ചു നടപ്പാക്കുന്നുമുണ്ട്. സർക്കാരിന്റെ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്വെയർ നയത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലായതിനാൽ ഈ പരിപാടികളിലെല്ലാം സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പടുത്തുയർത്തിയ അടിത്തറയ്ക്കുമുകളിലാണ് സാധ്യമാവുന്നത്. പക്ഷേ ഇതു പലരും തിരിച്ചറിയപ്പെടുന്നില്ല. അതിന്റെ പ്രധാനകാരണം, വളരെയധികം പേരും വളരെക്കാലം കുത്തകസോഫ്റ്റ്വെയർ ഉപയോക്താക്കളാവുകയും, ഏതെങ്കിലും കമ്പനികൾ നിർമ്മിക്കും ഞങ്ങൾ കാശുകൊടുത്തോ അല്ലാതെയോ അവ ഉപയോഗിക്കും എന്ന വിധത്തിലുള്ള ഒരു മാനസികാവസ്ഥയിൽ നിന്നുള്ള മാറ്റം സംഭവിച്ചിട്ടില്ല എന്നതാണ്. അത്തരം ഒരവസ്ഥയിൽ സോഫ്റ്റ്വെയർ വികസിപ്പിക്കുന്നവർക്ക് വലിയ പ്രധാന്യമൊന്നുമില്ല. അതേ സമയം മലയാളത്തിനാവശ്യമായ സോഫ്റ്റ്വെയറുകൾ നമ്മൾക്കിടയിൽ തന്നെയുള്ളവരുടെ

പ്രവർത്തനഫലമാണെന്നുള്ള തിരിച്ചറിവ് ഉണ്ടാകുമ്പോൾ സ്ഥിതി മാറും. ചെറിയ ശതമാനം പേർ മാത്രം സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ ആയിരുന്ന കാലം മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ അധിഷ്ഠിതമായ മലയാളഭാഷാ കമ്പ്യൂട്ടിങ് പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുക, ഈ മേഖലയിലേക്ക് കൂടുതൽ സാങ്കേതികപ്രവർത്തകരെ ആകർഷിക്കുക, മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിൽ സാധാരണക്കാർക്ക് പരിശീലനം നൽകുക എന്നിവ ലക്ഷ്യമിട്ട് സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ് പ്രവർത്തകർ കേരളത്തിൽ ഈ വർഷം 9 പഠനശിബിറങ്ങൾ നടത്തുകയുണ്ടായി. ഐടി പാഠ്യപദ്ധതി സ്വതന്ത്രസോഫ്റ്റ്‌വെയർ അധിഷ്ഠിതമാവുകയും, പൊതുവിൽ ജനങ്ങൾക്കിടയിൽ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയറുകൾക്കുള്ള ജനപ്രീതി വർദ്ധിച്ചുവരുകയും ചെയ്യുന്ന വരും കാലത്ത് സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ കൂടുതൽ അംഗീകരിക്കപ്പെടും.

(ഈ ലേഖനം ക്രിയേറ്റീവ് കോമൺസ് ആട്രിബ്യൂഷൻ/ഷെയർ-എലൈക്ക് അനുമതിപത്ര പ്രകാരം പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നു. <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)

Supporting images, screenshots

SMC website screenshot - smc.org.in

SMC Logo

New scripts as per gov. Order in 1971 regarding script reformation.

Unicode code point chart for Malayalam as per Unicode 6.0 version. Highlighted code points were added in unicode 6.0

	0D0	0D1	0D2	0D3	0D4	0D5	0D6	0D7
0		എ	ഓ	ര	ീ		ജ	ധ
		0D10	0D20	0D30	0D40		0D60	0D70
1			ഡ	റ	ു		ആ	ന
			0D21	0D31	0D41		0D61	0D71
2	ഃ	ഒ	ഡ	ല	ൂ		ൺ	൹
	0D02	0D12	0D22	0D32	0D42		0D62	0D72
3	ഃ	കാ	ണ	ള	്യ		ൺ	റ
	0D03	0D13	0D23	0D33	0D43		0D63	0D73
4		ഔ	ത	ഴ	ൃ			െ
		0D14	0D24	0D34	0D44			0D74
5	അ	ക	ഥ	വ				ൻ
	0D05	0D15	0D25	0D35				0D75
6	ആ	ഖ	ഭ	ശ	െ		ഓ	
	0D06	0D16	0D26	0D36	0D46		0D66	
7	ഇ	ഗ	ധ	ഷ	ഃ	ൗ	ഘ	
	0D07	0D17	0D27	0D37	0D47	0D57	0D67	
8	ഈ	എ	ന	സ	ൈ		ഘ	
	0D08	0D18	0D28	0D38	0D48		0D68	
9	ഉ	ഭ	ണ	ഹ			ന	ന
	0D09	0D19	0D29	0D39			0D69	0D79
A	ഊ	ച	വ	ഢ	ഌ		ര	ൺ
	0D0A	0D1A	0D2A	0D3A	0D4A		0D6A	0D7A
B	ജ	ഘ	ഫ		ഋ		മ	ൻ
	0D0B	0D1B	0D2B		0D4B		0D6B	0D7B
C	ഞ	ജ	ബ		ൌ		ന	ര
	0D0C	0D1C	0D2C		0D4C		0D6C	0D7C
D		ഡ	ഭ	ഌ	ൠ		ഊ	ൽ
		0D1D	0D2D	0D3D	0D4D		0D6D	0D7D
E	എ	ഞ	മ	ഌ	ൠ		വ	ശ
	0D0E	0D1E	0D2E	0D3E	0D4E		0D6E	0D7E
F	ഏ	ട	യ	ി			ൻ	ക
	0D0F	0D1F	0D2F	0D3F			0D6F	0D7F

രാത്രിമഴ, ചുമ്മാതെ കേണം ചിരിച്ചും വിതുമ്പിയും
 നിർത്താതെ പിറുപിറുത്തും നീണ്ട മുടിയിടുലച്ചും
 കനിഞ്ഞിരിക്കുന്നൊരു യുവതിയാം ഭ്രാന്തിയെപ്പോലെ
 രാത്രിമഴ, പണ്ടന്റെ സൗഭാഗ്യരാത്രികളിലെന്നെ ചിരിപ്പിച്ച ,
 കളിർ കോരിയണിയിച്ച വെണ്ണിലാവേക്കാൾ പ്രിയം
 തന്നറക്കിയോരുന്നത്തെയെൻപ്രേമസാക്ഷി
 രാത്രിമഴ, രാത്രിമഴയോടു ഞാൻ പറയട്ടെ,
 നിന്റെ ശോകാർദ്രമാം സംഗീതമറിയുന്നു ഞാൻ
 നിന്റെയലിവും അമർത്തുന്ന രോഷവും,
 ഇരുട്ടത്ത് വരവും, തനിച്ചുള്ള തനിച്ചുള്ള തേങ്ങിക്കരച്ചിലും പുലരിയെത്തുമ്പോൾ
 മുഖം തുടച്ചുള്ള നിൻ തിടുക്കവും കള്ളച്ചിരിയും , നാട്യവും ഞാനറിയും
 അറിയുന്നതെന്തു കൊണ്ടെന്നോ.....സഖി....
 ഞാനുമിതു പോലെ...രാത്രിമഴപോലെ....
 രാത്രിമഴപോലെ....രാത്രിമഴപോലെ..
 -രാത്രിമഴ - സുഗതകുമാരി.

Rathrimazha - a poem by sugathakumari in SMC's rendered in SMCs Meera font

Same poem
 rendered in
 SMC's
 Rachana
 font :

രാത്രിമഴ, ചുമ്മാതെ കേണം ചിരിച്ചും വിതുമ്പിയും
 നിർത്താതെ പിറുപിറുത്തും നീണ്ട മുടിയിടുലച്ചും
 കനിഞ്ഞിരിക്കുന്നൊരു യുവതിയാം ഭ്രാന്തിയെപ്പോലെ
 രാത്രിമഴ, പണ്ടന്റെ സൗഭാഗ്യരാത്രികളിലെന്നെ ചിരിപ്പിച്ച ,
 കളിർ കോരിയണിയിച്ച വെണ്ണിലാവേക്കാൾ പ്രിയം
 തന്നറക്കിയോരുന്നത്തെയെൻപ്രേമസാക്ഷി
 രാത്രിമഴ, രാത്രിമഴയോടു ഞാൻ പറയട്ടെ,
 നിന്റെ ശോകാർദ്രമാം സംഗീതമറിയുന്നു ഞാൻ
 നിന്റെയലിവും അമർത്തുന്ന രോഷവും,
 ഇരുട്ടത്ത് വരവും, തനിച്ചുള്ള തനിച്ചുള്ള തേങ്ങിക്കരച്ചിലും പുലരിയെത്തുമ്പോൾ
 മുഖം തുടച്ചുള്ള നിൻ തിടുക്കവും കള്ളച്ചിരിയും , നാട്യവും ഞാനറിയും
 അറിയുന്നതെന്തു കൊണ്ടെന്നോ.....സഖി....
 ഞാനുമിതു പോലെ...രാത്രിമഴപോലെ....

രാത്രിമഴ,ചുമ്മാതെ കേണും ചിരിച്ചും വിതുമ്പിയും
 നിർത്താതെ പിറുപിറുത്തും നീണ്ട മുടിയിട്ടുലച്ചും
 കുന്നിഞ്ഞിരിക്കുന്നൊരു യുവതിയാം ഭ്രാന്തിയെപ്പോലെ
 രാത്രിമഴ,പണ്ടെന്റെ സൗന്ദര്യരാത്രികളിലെന്നെ ചിരിപ്പിച്ച ,
 കുള്ളിർ കോരിയണിയിച്ച വെണ്ണിലാവേക്കാൾ പ്രിയം
 തന്നുറക്കിയോരുന്നത്തെയെൻപ്രേമസാക്ഷി
 രാത്രിമഴ, രാത്രിമഴയോടു ഞാൻ പറയട്ടെ,
 നിന്റെ ശോകാർദ്രമാം സംഗീതമറിയുന്നു ഞാൻ
 നിന്റെയലിവും അമർത്തുന്ന രോഷവും,
 ഇരുട്ടത്ത് വരവും,തനിച്ചുള്ള തനിച്ചുള്ള തേങ്ങിക്കരച്ചിലുംപുലരിയെത്തുമ്പോൾ
 മുഖം തുടച്ചുള്ള നിൻ തിടുക്കവും കള്ളച്ചിരിയും , നാട്യവും ഞാനറിയും
 അറിയുന്നതെന്തു കൊണ്ടെന്നോ.....സഖീ.....
 ഞാനുമിതു പോലെ...രാത്രിമഴപോലെ.....
 രാത്രിമഴപോലെ....രാത്രിമഴപോലെ..
 -രാത്രിമഴ - സുഗന്തകുമാരി.

Raghu Malayalam- a new lipi font rendering the same poem

Below is kerala governement order in 1971 to reduce the number of alphabets